



# Oficina del Tesorero y recaudador de Impuestos

José Cisneros, tesorero

## Un mensaje para los contribuyentes de San Francisco

Esta guía se creó para ayudarlos a entender cómo administrar los impuestos inmobiliarios de San Francisco. La primera página contiene información sobre los impuestos inmobiliarios de San Francisco y los pagos en línea. La segunda página contiene información sobre los programas de asistencia de impuestos inmobiliarios y otros recursos de nuestra oficina. Nuestra oficina se asoció con el 311 para prestar servicios de atención al cliente a todos los residentes y negocios de San Francisco. Para enviar una pregunta, visite [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) o llame al 311 dentro de San Francisco.

Traducciones disponibles en línea en [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

可通過 [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) 在線獲取翻譯

Magagamit ang mga pagsasalin sa online sa [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)

## Línea de tiempo de los impuestos inmobiliarios de San Francisco



## ¿Quiere ahorrar tiempo? Pague en línea o por correo

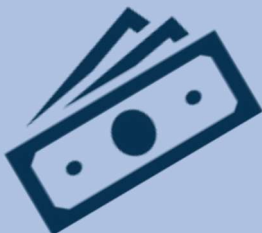
Evite largas filas y esperas en el ayuntamiento de la ciudad pagando en línea o por correo. Obtenga más información en el reverso de su factura. Pagar en línea o por correo es más fácil, rápido y seguro que pagar en persona. Si recibimos su pago en línea o si el sobre de pago tiene el sello de USPS con una fecha anterior a la fecha de vencimiento, no se le cobrarán cargos por mora. Visite [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org) para hacer un pago en línea.



## Los impuestos inmobiliarios ayudan a mantener segura y sana nuestra ciudad

Los ingresos por impuestos inmobiliarios en San Francisco sumaron un total de \$3000 millones el año pasado, y representaron cerca del 25% de los ingresos que obtuvo la ciudad. Los impuestos inmobiliarios financian servicios esenciales de la ciudad, como la policía, los bomberos, la salud pública, los parques y las zonas de recreación.

También hay varios impuestos a los terrenos que los votantes aprobaron a lo largo de los años para que el Distrito Escolar Unificado de San Francisco y City College of San Francisco cuenten con instalaciones modernas y educación de calidad. Para obtener más información sobre los impuestos prediales, visite [sfusd.edu](http://sfusd.edu) y diríjase a About SFUSD (Acerca de SFUSD) → Voter Initiatives (Iniciativas de los votantes), o visite [ccsf.edu](http://ccsf.edu) y busque "parcel tax" (impuestos a los terrenos).



# Obtenga más información sobre los programas de asistencia para los impuestos inmobiliarios.

## Exenciones para los adultos mayores de SFUSD

En la última década, los ciudadanos de San Francisco aprobaron medidas para financiar el Distrito Escolar Unificado de SF. Todas las medidas incluyeron exenciones a los adultos mayores que viven en la propiedad si cumplen ciertos criterios. Para obtener más información, visite [www.sfusd.edu/seniorexemption](http://www.sfusd.edu/seniorexemption).

**Tenga en cuenta:** Los terrenos que recibieron una exención en 2018-2019 Y que todavía cumplan los criterios de elegibilidad recibirán la exención automáticamente para 2019-2020. Se quiere verificar su estado, envíe un correo electrónico a [SeniorExemptionOffice@sfusd.edu](mailto:SeniorExemptionOffice@sfusd.edu) con su bloque, número de lote y el nombre del adulto mayor que vive en el terreno.



## Adultos mayores y personas con discapacidades



El Programa para Prorrogar los Impuestos Inmobiliarios del regulador estatal les permite a los ciudadanos adultos mayores, ciegos o que tengan alguna discapacidad, posponer los impuestos del año en curso si cumplen ciertos criterios. Las solicitudes para 2019-20 estarán disponibles en septiembre de 2019. Para obtener más información, llame al **(800) 952-5661** o visite [www.sco.ca.gov](http://www.sco.ca.gov) y busque "property tax postponement" (prórroga para impuestos inmobiliarios).

## Recursos adicionales de nuestra oficina

### Smart Money Coaching (Coaching inteligente de dinero)

Nuestra orientación financiera gratis, individual y confidencial puede ayudarlo a reducir deudas, establecer un puntaje crediticio o mejorarlo, generar ahorros o aumentarlos y abrir o hacer la transición hacia una cuenta bancaria segura y asequible. Este servicio está disponible en 15 ubicaciones de todo San Francisco. Visite [sfgov.org/ofe](http://sfgov.org/ofe) y haga clic en Smart Money Coaching para encontrar una ubicación, o llame al **877-256-0073** para programar una cita.



### Caja de ahorro Kindergarten to College



San Francisco Kindergarten to College (K2C) es un programa de ahorros para la universidad establecido por la Oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos en asociación con el Distrito Escolar Unificado de San Francisco. Nuestra oficina le abre automáticamente una cuenta K2C de ahorros para la universidad a cada estudiante de SFUSD que comience el kindergarten. Abrimos cada cuenta con un depósito inicial de \$50 y las familias tienen la posibilidad de alcanzar diferentes incentivos para ahorrar. Para obtener más información sobre el programa K2C, visite [sfgov.org/ofe/k2c](http://sfgov.org/ofe/k2c).

## Visite nuestro nuevo sitio web

Hace poco, lanzamos nuestro nuevo sitio web y esperamos que le resulte útil y fácil de usar, ya sea para buscar información sobre los impuestos inmobiliarios, hacer un pago en línea o registrar un negocio nuevo. Visite nuestro nuevo sitio web: [sftreasurer.org](http://sftreasurer.org).



Office of the Treasurer & Tax Collector  
City Hall, Room 140  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102  
[sftreasurer.org](http://sftreasurer.org)